

# APPEARANCE NOTICE ISSUED BY A PEACE OFFICER

(to a person not yet charged with an offence)

## CITATION À COMPARAITRE DÉLIVRÉE PAR UN AGENT DE LA PAIX (à une personne n'ayant pas encore été inculpée d'une infraction)

TO: \_\_\_\_\_

DESTINATAIRE : \_\_\_\_\_

OF \_\_\_\_\_

DE : \_\_\_\_\_

You are alleged to have committed (set out substance of the offence(s)):

*Vous êtes allégué(e) d'avoir commis (description de/des infraction(s) allégué(es)) :*

You are required to attend court on \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_ m. at

\_\_\_\_\_  
*(complete address and courtroom number if known)*

and to attend as required by the Court.

*Vous êtes requis(e) de comparaître en Cour le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_*

*20 \_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ heure de l'  avant /  après-midi à \_\_\_\_\_*

\_\_\_\_\_  
*(adresse complète et numéro du Tribunal, si connu)*

*et d'être présent(e) par la suite selon les exigences de la Cour.*

You are also required to appear on \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ m. at

\_\_\_\_\_  
*(police office and complete address)*

for the purposes of the **Identification of Criminals Act**.

*Vous êtes également requis(e) de comparaître le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_*

*à \_\_\_\_\_ heure de l'  avant /  après-midi à \_\_\_\_\_*

\_\_\_\_\_  
*(poste de police et adresse complète)*

*aux fins de la **Loi sur l'identification des criminels**.*

Failure without lawful excuse to attend court as required is an offence under the **Criminal Code**. (See reverse side for **Criminal Code** provisions)

*L'omission de comparaître sans excuse légitime comme requis est une infraction en vertu du **Code criminel**. (Lire au verso les dispositions du **Code criminel**)*

**You have the right to be represented by counsel (a lawyer) including the right to apply for Legal Aid.**

**Vous avez le droit d'être représenté(e) par un(e) avocat(e) y compris le droit de demander l'assistance juridique.**

**As a young person** you also have the right to consult with a parent, an adult relative or another appropriate adult without delay.

**En tant qu'adolescent(e)** vous avez aussi le droit de consulter avec votre père ou votre mère, un parent adulte ou un autre adulte sans délai.

ISSUED at \_\_\_\_\_, Nova Scotia, on \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_.

DÉLIVRÉ à \_\_\_\_\_, en Nouvelle-Écosse le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_.

Subsections 145(5) and (6) of the *Criminal Code* state as follows:

- "(5) Every person who is named in an appearance notice or promise to appear, or in a recognizance entered into before an officer in charge, that has been confirmed by a justice under section 508 and who fails, without lawful excuse, the proof of which lies on the person, to appear at the time and place stated therein, if any, for the purposes of the **Identification of Criminals Act**, or to attend court in accordance therewith, or to comply with any condition of an undertaking entered into pursuant to subsection 499(2) or 503(2.1), is guilty of
  - (a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding two years; or
  - (b) an offence punishable on summary conviction.
- (6) For the purposes of subsection (5), it is not a lawful excuse that an appearance notice, promise to appear or recognizance states defectively the substance of the alleged offence."

Les paragraphes 145(5) et (6) du Code criminel s'énoncent comme suit :

- "(5) Est coupable
  - (a) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans,
  - (b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, quiconque est nommément désigné dans une citation comparaître ou une promesse de comparaître ou dans un engagement contracté devant un fonctionnaire responsable, et qui a été confirmé par un juge de paix en vertu de l'article 508 et omet, sans excuse légitime, dont la preuve lui incombe, de comparaître aux lieu et date indiqués pour l'application de la **Loi sur l'identification des criminels** ou d'être présent au tribunal en conformité avec ce document ou de se conformer à une condition d'une promesse` remise aux termes du paragraphe 499(2) ou 503(2.1).
- (6) Pour l'application du paragraphe (5), le fait qu'une citation a comparaître, une promesse de comparaître ou un engagement indiquent d'une manière imparfaite l'essentiel de l'infraction présumée, ne constitue pas une excuse légitime."

Section 502 of the Criminal Code states as follows:

"502. Where an accused who is required by an appearance notice or promise to appear or by a recognizance entered into before an officer in charge to appear at a time and place stated therein for the purposes of the **Identification of Criminals Act** does not appear at that time and place, a justice may, where the appearance notice, promise to appear or recognizance has been confirmed by a justice under section 508, issue a warrant for the arrest of the accused for the offence with which he is charged."

L'article 502 du Code criminel s'énonce comme suit :

"502. Lorsqu'un prévenu à qui une citation comparaître, une promesse de comparaître ou un engagement contracté devant un fonctionnaire responsable enjoint de comparaître aux temps et lieu y indiqués, pour l'application de la **Loi sur l'identification des criminels**, ne comparaît pas aux temps et lieu ainsi fixés, un juge de paix peut, lorsque la citation à comparaître, la promesse de comparaître ou l'engagement a été confirmé par un juge de paix en vertu de l'article 508, décerner un mandat pour l'arrestation du prévenu pour l'infraction dont il est inculpé."

**AFFIDAVIT OF SERVICE / AFFIDAVIT DE SIGNIFICATION**

I, \_\_\_\_\_, of \_\_\_\_\_,  
Nova Scotia, Peace Officer, make oath or do solemnly affirm as follows:

That on \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_\_, I served this Appearance Notice on \_\_\_\_\_

the person to whom it is directed by delivering to him / her personally a duplicate original at:  
\_\_\_\_\_  
(complete address)

Je, \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
en Nouvelle-Écosse, agent de paix, déclare sous serment ou affirme solennellement ce qui suit :

Que le \_\_\_\_\_ j'ai signifié la présente citation de comparaître à  
la personne qui est adressée en lui remettant personnellement l'original d'un duplicata de la dite :  
\_\_\_\_\_  
(adresse complète)

**SWORN or SOLEMNLY AFFIRMED** before me at  
**FAIT SOUS SERMENT ou SOLENNELLEMENT AFFIRMÉ à**

\_\_\_\_\_, Nova Scotia, on \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_, en Nouvelle-Écosse, le \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Judge/Justice of the Peace / Commissioner of Oaths  
Juge/Juge de Paix / Préfet de Serment

\_\_\_\_\_  
Peace Officer / Agent de la paix

\_\_\_\_\_  
Police Department / Poste de Police